

Checklist for self-employment (for already existing companies)

自雇（已存在公司）申请审核表

Documenti richiesti per Lavoro Autonomo (figura societaria)

	Documents/主要材料/Documenti	Yes/ 有 Si?	No/没有 /No?	Remarks/注明/Note
1.	<p>National visa application form, original Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin).</p> <p>国家签证申请表，原件 说明：一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表（中国公民须用汉字签名，不接受拼音签名）。</p> <p>Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin).</p>			
2.	<p>One recent photo. Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p>一张本人近期照片 说明：照片须符合ICAO 标准（4.0 cm x 3.5 cm，近6个月内拍摄，白底彩色照片）</p> <p>Una foto recente formato tessera Note: la foto deve essere e fatta secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).</p>			
3.	<p>Proof of residence in this Consular Jurisdiction (copy of Hukou +ID card or Residence Card) Notes: the residence card must have been issued at least one year before applying for the visa</p> <p>在领区范围的居住证明（居民户口簿 + 身份证，或者居住证）复印件 说明：居民户口簿所有页的复印件。居住证应至少在签证申请的一年前签发。</p> <p>Prova di residenza in questa Circonscrizione Consolare (copia dell'Hukou+ID card o Carta di Residenza) Note: la carta di Residenza deve essere stata rilasciata almeno un anno prima della richiesta del visto.</p>			

4.	<p>Valid Passport, original + 2 copies Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature.</p> <p>有效护照，原件+两份复印件 说明：请确保护照在预计离开申根区日期后至少有 3 个月的有效期，并且护照签发时间不超过 10 年。护照必须至少有两张空白签证页。申请人护照资料页和签字页的复印件两份；之前申根签证（如有）的复印件一份。</p> <p>Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente.</p>			
----	---	--	--	--

5.	<p>Air ticket booking</p> <p>机票预订单</p> <p>Prenotazione aereo</p>			
6.	<p>“Nulla Osta” (no-impediment) issued by the local Police office (Questura)</p> <p>Notes: Nulla Osta must have been issued no later than 120 days before submitting visa application.</p> <p>由意大利当地警察局(Questura)颁发的批文(Nulla Osta)</p> <p>说明: 有效期自签发日期起不超过 120 天。</p> <p>Nulla Osta rilasciato dalla Questura territorialmente competente</p> <p>Note: Il Nulla Osta deve essere stato rilasciato in data non anteriore a 120 giorni.</p>			
7.	<p>Proof of accommodation</p> <p>Notes: proof of a suitable accommodation must be demonstrated as follows: a) purchase contract or rental contract of an apartment; or b) accommodation statement made in accordance with art. 2 and 4 of Law 4.1.1968, no. 15; or c) accommodation statement, duly signed by an Italian citizen or a foreign citizen holder of a regular residence permit in Italy, and accompanied by a copy of the ID of the person who signed the statement.</p> <p>住宿证明</p> <p>说明: 住宿证明可以接受: 1. 房产证明或租房合同; 2. 符合意大利 1968 年 1 月 4 日第 15 号法律 2 和 4 条款的住宿声明; 3. 符合关于住房和公共住房大区法规的最低标准, 经意大利国籍或在意大利长期居住的外国籍公民签发的住宿证明; 意大利国籍签字人的身份证复印件, 外国籍签字人的护照复印件及有效居留复印件。</p> <p>Disponibilità di un alloggio idoneo</p> <p>Note: la disponibilità deve essere dimostrata secondo una delle seguenti modalità: a) contratto di acquisto o locazione di un immobile; b) dichiarazione resa ai sensi degli artt. 2 e 4 della legge 4.1.1968, n.15; c) dichiarazione resa ai sensi delle medesime norme da un cittadino italiano o straniero regolarmente soggiornante in Italia, che attesti di aver messo a disposizione del richiedente il visto un alloggio idoneo, corrispondente ai parametri minimi previsti dalla legge regionale per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica.</p>			
8.	<p>Certification proving that the working contract is not for an salaried job position. Certification must be issued by the local “Direzione Territoriale del Lavoro”.</p>			

	<p>一份非授薪职位的工作合同证明。必须由当地主管省劳动局（Direzione Territoriale del Lavoro）签发。</p> <p>Certificazione, rilasciata dalla competente Direzione Territoriale del Lavoro attestante che il contratto d'opera non configura un rapporto di lavoro subordinato.</p>			
9.	<p>Certification that the company was registered as “active” for at least the last three years in the so-called “Registro delle imprese”.</p> <p>证明公司已在工商局注册并经营 3 年以上</p> <p>Certificato d’iscrizione della società attiva da almeno tre anni nel Registro delle imprese.</p>			
10.	<p>Visura Camerale</p> <p>营业执照</p> <p>Business License</p>			
11.	<p>Declaration signed by company’s legal representative that ensures to the visa applicant a payment higher than €8.500.</p> <p>公司法人代表声明, 保证申请人的收入高于法律规定的可免除医疗费用的最低档(8,500欧元)</p> <p>Dichiarazione del rappresentante legale della società che assicuri in favore del richiedente un compenso di importo superiore al livello minimo previsto dalla legge per l’esonero dalla partecipazione alla spesa sanitaria (€8.500).</p>			
12.	<p>Copy of the last company’s financial balance lodged to the “Registro delle imprese” (for Limited companies only) or copy of the last individual income tax return (for natural persons or sole proprietorship only) proving that revenues or salaries are enough to cover allowances.</p> <p>如果是有限公司或股份公司需要提供给工商局最近的财务报表; 如果是个体公司、无限公司或两合公司需要提供最新的完税证明。财务报表和完税证明必须注明收入高于支出。</p> <p>Copia dell’ultimo bilancio depositato presso il Registro delle imprese (nel caso di società di capitali), o dell’ultima dichiarazione dei redditi (nel caso di società di persone o impresa individuale), dal quale risulti che l’entità dei proventi o dei redditi sia sufficiente a garantire il compenso.</p>			

13.	<p>Insurance Notes: insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 euros. The insurance must fully cover the initial period of stay within the Schengen area. Please, provide both original and copy.</p> <p>保险 说明：旅行医疗保险必须覆盖整个申根区，保额至少为 3 万欧元并包含医疗费用，住院和遣返费用，其有效期必须包括在申根区的初始阶段停留时间。请提供原件及复印件。</p> <p>Assicurazione sanitaria Note: è necessario presentare un'assicurazione valida per l'intera area Schengen. L'assicurazione deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio fino ad almeno 30.000 euro. L'assicurazione deve coprire il periodo iniziale di previsto soggiorno nell'area Schengen. Si prega di portare sia l'originale che la copia.</p>			
14.	<p>Pre-addressed and pre-stamped envelope for returning your passport. Please indicate your address correctly.</p> <p>回邮信封：预先填写好地址并贴上邮票的信封，用于寄回护照。请正确填写邮寄地址。</p> <p>Busta pre-indirizzata e pre-affrancata per la restituzione del passaporto. Si prega di indicare il proprio indirizzo correttamente.</p>			
15.	<p>Additional notes: optional documents Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对旅行目的有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p>Note aggiuntive: documenti opzionali Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			

VISA Fee (签证费)	
Service Fee (服务费)	
Courier Fee (if any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	

Name & Signature of Processing Officer
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)

Processing Officer	
Data Officer	
Data Entry System Officer	
Quality Check Officer	